

# una isla **cosmopolita**

*Todos somos de ningún lado del todo y de todos lados un poco*



Trabajo escolar del proyecto “Los Cuadros de mi Cole”, realizado por alumnos de Sexto del CEIP San José Obrero, coordinado por la maestra Mercedes Melero Pozo.

**ISA lee**

**Feria del Libro 2019**

*del 23 de mayo al 2 de junio*

**una isla  
cosmopolita**

*Todos somos de ningún lado del todo  
y de todos lados un poco*

## **ISA LEE 2019**

Editado por la Asociación Iniciativa Sevilla Abierta, ISA.  
Publicado el 31 de mayo de 2019.

Copyright © 2019 ISA, Asociación Iniciativa Sevilla Abierta y los autores.  
Queda prohibida, sin la autorización escrita de los titulares del  
“Copyright”, la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier  
medio o procedimiento, así como la distribución de la misma  
mediante venta o alquiler.

Nuestro agradecimiento a los socios colaboradores, a la organización  
de la Feria del Libro de Sevilla y en especial al Colegio de Educación  
Infantil y Primaria San José Obrero, a David Muñoz, a los profesores  
y a todos los niños participantes.

En portada: Trabajo escolar del proyecto “Los Cuadros de mi Cole”,  
realizado por alumnos de Sexto del CEIP San José Obrero, coordinado  
por la maestra Mercedes Melero Pozo.

Coordina: Eliseo Monsalvete

Colaboran: Raquel Rico, Antonio Daire, José Antonio Cobeñas,  
Rosalía Gómez y David Muñoz.

Conducción del acto: Pilar Lebeña

Diseño y maquetación: Jesús Sánchez

2 Impresión y encuadernación: Textos & Formas.

# Índice

<b>Presentación</b>	4
<b>Introducción</b>	6
<b>Saramago, el Teatro y una Décima</b>	11
(Textos propuestos por socios de ISA)	
Esa isla desconocida	12
Cuando los actores se vuelven verdaderos	15
Son Jarocho, Canto de Mejorana, Repentismo, Galerón o Payada	18
<b>En la Macarena, diálogos para entendernos</b>	21
(Lecturas e interpretaciones musicales con la participación de los niños del Colegio de Educación Infantil y Primaria San José Obrero).	

## Presentación

ISA es una asociación de ciudadanos independientes que pretende el bienestar colectivo buscando la innovación social de una forma participativa mediante la combinación del conocimiento y la creatividad aportada por sus socios y simpatizantes.

En el programa de actividades de la asociación destaca el acto de ISA LEE, que nació en el año 2009 como una manera de expresar públicamente a través de la lectura, una selección de textos literarios sobre un motivo relacionado con los valores cívicos en nuestra ciudad. En su gestación, pensamos que la Feria del Libro era de las pocas celebraciones públicas existentes en la ciudad que nacieron de la sociedad civil, y queríamos contribuir a su desarrollo y consolidación con un acto abierto de participación ciudadana, mediante la selección de los textos y su posterior lectura por parte de ciudadanos con responsabilidad cívica.

Los motivos seleccionados de las 10 ediciones de ISA LEE en las que hemos participado han sido:

Textos para reivindicar Libertad, Racionalidad y Laicismo

No somos idiotas

La rebelión contra el poder opresor

Los ciudadanos adelantados a su época

El pensamiento es acción

Las utopías realizadas

La ciudad como espacio para la actividad creativa

Miguel de Cervantes, primer cronista de la ciudad

Los placeres inútiles

La mitad invisible

En la edición del 2016 recibimos por parte de la asociación Feria del Libro de Sevilla, el premio de fomento de la lectura por nuestra aportación a la reflexión y a la cultura en nuestra ciudad.

A lo largo de este periplo de selección y distinción cívica de la literatura hemos querido destacar la importancia y los beneficios que conlleva la vida en democracia para el mejor desarrollo de nuestras capacidades y talentos con vistas a un pleno disfrute, resaltando la actividad individual de los miembros de la sociedad como generadora de propuestas para el beneficio de la comunidad.

En la sociedad actual del conocimiento, la Democracia puede entenderse como aquel sistema político que parte del presupuesto de que todos los ciudadanos somos intérpretes, y para facilitar esa interpretación es importante el cultivo de las humanidades, aquel conjunto de disciplinas que giran en torno al ser humano como la Filosofía, la Literatura o la Historia (es decir aquellas que son subestimadas como poco útiles en la actualidad).

**Eliseo Monsalvete**

*Presidente de la Asociación Iniciativa Sevilla Abierta, ISA.*

# Introducción

## Una Isla Cosmopolita

“Todos somos de ningún lado del todo y de todos lados un poco”  
*Jorge Drexler*

Con este título queremos marcar el derrotero de nuestra circun-navegación por la ciudad hasta encontrar el lugar donde conviven niños de diferentes países y culturas y en el que se ha creado un viento propicio para que se puedan manifestar todos a través de sus identidades.

En este territorio, esperando una sutil y gradual aleación, unos visionarios están elaborando un proceso educativo de participación horizontal e implicación piramidal, consiguiendo generar una riqueza inmaterial con unos miembros que inicialmente parecían poco provechosos.

La apreciada isla no responde a su literalidad, ya que está abierta y porosa a todo su alrededor, lo que ha conseguido la dirección y un equipo de profesores cuya pasión pedagógica les ha proporcionado una legitimación social para que, a mi entender, el colegio sea considerado como un pionero de la Enseñanza Primaria Internacional y respetado por todos los vecinos e instituciones, debido a su magisterio integrador.

Este año queremos destacar la diversidad cultural como herramienta de convivencia y educación inclusiva, en la tradicional participación de la asociación Iniciativa Sevilla Abierta (ISA) en la Feria del Libro a través de nuestro acto ISA LEE.

El Colegio San José Obrero, ubicado en el barrio de la Macarena, acoge a niños procedentes de barriadas extramuros de Sevilla, atendiendo a unos 400 alumnos de 33 nacionalidades diferentes y 13 niños del asentamiento de El Vacie. Esta diversidad de alumnado, con culturas, religiones, hábitos, costumbres y formas distintas de ver y vivir la vida, es respetada mediante un modelo de aprendizaje responsable y de contacto continuo con el diferente lo que crea un hábito muy saludable para la convivencia.

Hemos pedido a socios y simpatizantes de ISA, así como a alumnos y profesores del Colegio San José Obrero, que nos proporcionen textos de otros países y autores, que destaque la multiculturalidad como una riqueza mundana; que en muchos casos ha servido para contar historias de valores universales, otras para inspirar a artistas e intelectuales, y otras para sentir más cercano al diferente.

La huella de la multiculturalidad no solo se descubre viajando a otros territorios de manera física o virtual a través de los libros sino que está impresa en nuestro patrimonio, cuya pureza cultural no supera el mínimo análisis de un historiador del arte, y que, paradójicamente sirve como identidad cultural a los grupos más reacios a la valoración de lo diverso, sin conocer que su insignia de pureza siempre es producto de una amalgama cultural. Por lo que acercarnos a conocer al distinto de forma abierta produce beneficios emocionales, cuando descubrimos el carácter humano de los diferentes; y, también, nos ayuda al conocimiento y goce de las obras culturales y artísticas que nos rodean.

La Diversidad Cultural es parte del patrimonio común de la Humanidad, y por lo tanto, un elemento fundamental para la conservación del planeta. Según la UNESCO (organización de las naciones unidas para el desarrollo de la cultura y la educación), la diversidad cultural es para el género humano, tan necesaria como la diversidad biológica para los organismos vivos.

Sin embargo, de forma acelerada, se está produciendo una invasiva homogeneización de hábitos y costumbres, provocada por una expansión global de empresas que monopolizan los centros de las grandes ciudades imponiendo un estilo de vida universal (alimentado por el Cine, la Televisión, la Moda, la Música, el tipo de comida y otros referentes sociales) que margina al del propio lugar. Con ello, se está eliminando progresivamente la diversidad cultural que incluye el lenguaje, las creencias religiosas, las expresiones de alimentación, estructura social, arte, música, etc.., de las diversas culturas existentes. Pero la diversidad cultural constituye la fuerza del desarrollo sostenible, no solo para el crecimiento económico sino para un sustento intelectual y moral imprescindible para una vida plena en la sociedad del conocimiento, constituyendo un componente indispensable para reducir la pobreza y para un mejor desarrollo de la sociedad, así como un medio adecuado de afrontar la migración y la globalización de una forma más humana.

Hoy, la cultura irrumpe en nuestras conversaciones como uno de los temas de mayor impacto en el mundo contemporáneo. En muchos casos, la cultura es una identidad entendida como resistencia frente a un mundo global e interdependiente que uniformiza de

una parte a otra del planeta todas las costumbres y tradiciones.  
**Preservar la especie humana es conservar la diversidad cultural.**

En la programación de este acto, y teniendo en mente la importancia de la diversidad cultural, hemos querido incluir múltiples maneras de expresión artística (pintura, música, literatura, ilustración y diseño) buscando en la ínsula multicultural, junto con la aportación de algunos socios, aquellos fundamentos que fomentan la convivencia mediante la lectura de textos literarios de diferentes países de procedencia, de variadas lenguas, de distintas razas y religiones, así como de otras manifestaciones musicales y plásticas inéditas o poco conocidas en la ciudad.

La multiculturalidad y las identidades colectivas deben ser sopesadas de forma somera, evitando su desarrollo bajo un prisma de pureza excluyente. Para ello, recordamos el texto de la canción de Jorge Drexler y la reflexión de un antropólogo de referencia:

*Y no hay pueblo que no se haya  
Creído el pueblo elegido*

... porque la identidad no deja de ser una especie de juego virtual al que nos es imprescindible referirnos para explicar cierto tipo de cosas, pero sin que tenga nunca una existencia real.. un límite al cual no corresponde en realidad ninguna experiencia...



# Saramago, el Teatro y una Décima

Textos aportados por los socios de  
Iniciativa Sevilla Abierta, ISA.

*Proyecto: Los Pintores. Trabajo realizado por el alumnado de Educación Infantil del CEIP San José Obrero. Coordinado por el profesorado de E. Infantil: Inés Lejarreta Anduiza, Natividad Ledo Sánchez, Jorge Zamora Robles, Luisa Ruiz Naranjo, María José Ruiz Morales y Teresa Profumo.*

## El cuento de la isla desconocida (fragmento)

*[...] Y esa isla desconocida, si la encuentras, será para mí, A ti, rey, sólo te interesan las islas conocidas, También me interesan las desconocidas, cuando dejan de serlo, Tal vez ésta no se deje conocer, Entonces no te doy el barco, Darás. Al oír esta palabra, pronunciada con tranquila firmeza, los aspirantes a la puerta de las peticiones, en quienes, minuto tras minuto, desde el principio de la conversación iba creciendo la impaciencia, más por librarse de él que por simpatía solidaria, resolvieron intervenir en favor del hombre que quería el barco, comenzando a gritar. Dale el barco, dale el barco. El rey abrió la boca para decirle a la mujer de la limpieza que llamara a la guardia del palacio para que estableciera inmediatamente el orden público e impusiera disciplina, pero, en ese momento, las vecinas que asistían a la escena desde las ventanas se unieron al coro con entusiasmo, gritando como los otros, Dale el barco, dale el barco. Ante tan ineludible manifestación de voluntad popular y preocupado con lo que, mientras tanto, habría perdido en la puerta de los obsequios, el rey levantó la mano derecha imponiendo silencio y dijo, Voy a darte un barco, pero la tripulación tendrás que conseguirla tú, mis marineros me son precisos para las islas conocidas.*

*[...] La aldaba de bronce volvió a llamar a la mujer de la limpieza, pero la mujer de la limpieza no está, dio la vuelta y salió con el cubo y la escoba por otra puerta, la de las decisiones, que apenas es usada, pero cuando lo es, lo es. Ahora sí, ahora se comprende el porqué de la cara de circunstancias con que la mujer de la limpieza estuvo mirando, ya que, en ese preciso momento, había tomado la decisión de seguir al hombre así que él se dirigiera al puerto para hacerse cargo del barco.*

[...] *todas las islas, incluso las conocidas, son desconocidas mientras no desembarcamos en ellas*”, aunque sea la mujer del cuento la que conoce mejor que nadie lo que de verdad quiere decir a los cuatro vientos: “*Si no sales de ti, no llegas a saber quién eres, El filósofo del rey, cuando no tenía nada que hacer, se sentaba junto a mí, para verme zurcir las medias de los pajés, y a veces le daba por filosofar, decía que todo hombre es una isla, yo, como aquello no iba conmigo, visto que soy mujer, no le daba importancia, tú qué crees, Que es necesario salir de la isla para ver la isla, que no nos vemos si no nos salimos de nosotros, Si no salimos de nosotros mismos, quieres decir, No es igual...*

[...] *Después, apenas el sol acabó de nacer, el hombre y la mujer fueron a pintar en la proa del barco, de un lado y de otro, en blancas letras, el nombre que todavía le faltaba a la carabela. Hacia la hora del mediodía, con la marea, La Isla Desconocida se hizo por fin a la mar, a la búsqueda de sí misma*”.

**José Saramago**

Texto aportado por José Antonio Cobeña.

Las personas, a veces, somos islas desconocidas por los demás, porque somos diferentes y diversas. Islas desconocidas que ahora vivimos en el planeta tierra, en la aldea global. Así lo abordó José Saramago en su maravilloso "Cuento de la isla desconocida", aunque hay que saber a qué puerta se llama, la de las Peticiones, la de los Obsequios y... la de las Decisiones, que el autor nos presenta como ofertas reales de cada vida para descubrir el compromiso social y digno que lo mueve todo, pero saliendo cada uno de sí mismo para contemplar lo que hay que cambiar en cada persona de secreto para poder compartirlo con los demás, diversos y diferentes, niños, niñas, jóvenes y mayores.

José Antonio Cobeña Fernández, representante del club de los honestos en una isla todavía desconocida por muchos, es en la actualidad un jubilado activo en la sociedad, bloguero por más señas, que sigue buscando la isla que somos, saliendo de su persona de secreto de vez en cuando para comprender las otras islas que forman el archipiélago humano y cosmopolita de la vida, por inaccesibles y desconocidas que parezcan las personas diversas, diferentes y aunque muchas veces estemos a muchos kilómetros de distancia unos de otros. O de nosotros mismos para integrar en nuestra vida la de los demás, con independencia de su lugar de nacimiento, raza, sexo, religión, opinión o cualquier otra condición o circunstancia personal o social.

## Cuando los actores se vuelven verdaderos

“En el campo en el que trabajo, el del teatro, ha sido muy reveladora mi experiencia personal durante estos últimos años. El corazón de nuestro trabajo ha consistido en hacer que se encuentren actores que provienen de horizontes y culturas diferentes y en ayudarlos a trabajar juntos en la fabricación de eventos teatrales para otras personas. En primer lugar, observamos que los clichés habituales sobre la cultura de cada persona los compartía a menudo la persona misma. Cada persona empezó a creer que formaba parte de una cultura específica, y poco a poco descubrió que lo que creía que era su cultura solo era el manierismo superficial de esta cultura; que su cultura y su individualidad más profunda se reflejaban en algo muy diferente. Para permanecer fiel a sí misma, tuvo que deshacerse de los rasgos superficiales que se conservan y cultivan en cada país para propagar la cultura nacional. En varias ocasiones vimos que solo surge una nueva verdad cuando se destruyen ciertos estereotipos. [...]”

El acto del teatro va unido a la necesidad de contrarrestar la fragmentación de nuestro mundo. Está ligada al descubrimiento de relaciones ahí donde tales estas se han sumergido o perdido. Relaciones entre el hombre y la sociedad, entre una raza y otra, entre el microcosmos y el macrocosmos, entre la humanidad y la máquina, entre lo visible y lo invisible, entre las categorías, las lenguas y los géneros. ¿Cuáles son estas relaciones? Solo actos culturales pueden explorar y revelar estas verdades vitales.

### Pequeña entrevista de Rosette Lamont a Peter Brook

*Usted utiliza actores de diferentes países, de distintas lenguas...*

Creo que no hay más que una sola fuente para toda la experiencia humana. Así, aunque esta experiencia tome numerosas formas, cada forma tiene una significación porque proviene de una sola y misma fuente. Las diferentes formas no son por lo tanto tan contradictorias como parece. Al principio de nuestro trabajo reina una verdadera cacofonía, pero a medida que avanza el teatro en común se produce una mezcla. Cuando los actores se vuelven verdaderos, su ritmo se vuelve verdad. El director está ahí únicamente para ayudar a cada actor a encontrar su propio ritmo. [...]

*¿Piensa que contando estas antiguas leyendas permanece cerca de la vida?*

La única diferencia entre el teatro y la vida es que el teatro es real.

**PETER BROOK** (Londres, 1925).

Teórico y director teatral, Princesa de Asturias de las Artes en 2019, ha trabajado toda su vida con personas y elementos de distintas culturas. Muestra de ello es su célebre versión del Mahabhrata y sus numerosos trabajos realizados con actores africanos, como el Woza Albert que impactó a los sevillanos en su presentación en el Teatro Lope de Vega en febrero de 1990.

Este texto ha sido aportado por la periodista y crítica de danza del Diario de Sevilla, Rosalía Gómez.

Socia de ISA, desde el nacimiento de la asociación, admirada y querida por todos los que la conocemos por la credibilidad alcanzada en su labor profesional como crítica de arte; pero sobre todo por su implicación y generosidad con todo lo que contribuya al avance cultural y a la mejora del bienestar colectivo de la ciudad. Pertenece al grupo de los idealistas: aquellos que tienen muchos amigos y poco dinero.

*Proyecto “Semana Cultural: La Vuelta al Mundo” realizado por alumnos de E. Infantil del CEIP San José Obrero. Coordinado por el profesorado Inés Lejarreta, Natividad Ledo, Jorge Zamora, Luisa Ruiz, Mª José Ruiz y Teresa Profumo.*



## Son Jarocho, Canto de Mejorana, Repentismo, Galerón o Payada

### La Milonga del Moro Judío

Por cada muro un lamento  
En Jerusalén la dorada  
Y mil vidas malgastadas  
Por cada mandamiento.  
Yo soy polvo de tu viento  
Y aunque sangro de tu herida,  
Y cada piedra querida  
Guarda mi amor más profundo,  
No hay una piedra en el mundo  
Que valga lo que una vida.

Yo soy un moro judío  
Que vive con los cristianos,  
No sé que dios es el mío  
Ni cuales son mis hermanos.

No hay muerto que no me duela,  
No hay un bando ganador,  
No hay nada más que dolor

Y otra vida que se vuela.  
La guerra es muy mala escuela  
No importa el disfraz que viste,  
Perdonen que no me aliste  
Bajo ninguna bandera,  
Vale más cualquier quimera  
Que un trozo de tela triste.

Y a nadie le dí permiso  
Para matar en mi nombre,  
Un hombre no es más que un  
hombre  
Y si hay dios, así lo quiso.  
El mismo suelo que piso  
Seguirá, yo me habré ido;  
Rumbo también del olvido  
No hay doctrina que no vaya,  
Y no hay pueblo que no se haya  
Creído el pueblo elegido.

Esta canción parte de unos versos que le entregó Joaquín Sabina a Jorge Drexler para escribir una canción.

Yo soy un moro judío  
Que vive con los cristianos,  
No sé que dios es el mío  
Ni cuales son mis hermanos.

El estribillo lo conocía Sabina porque era de su amigo Chicho Sánchez Ferlosio, presentando la estructura poética de una décima, que es un tipo de estrofa que existe solo en el idioma español y que contiene 10 versos. Fue creada en España en 1591 por un músico y poeta barroco de Andalucía, Vicente Espinel, que también le puso la quinta cuerda a la guitarra española (llamada la bordona).

Vicente Gómez Martínez Espinel (1550-1624) fue un sacerdote, escritor y músico andaluz del siglo de oro, bastante cosmopolita para su época, condicionado por una vida absoluta y mundana, por un lado; y artística con el apoyo de la nobleza y el clero del imperio español por otra, que le llevó a vagar por la Sevilla de la mancebía y figones (siempre acompañado de su guitarra), a caer preso y cautivo en Argel por corsarios moriscos, como su coetáneo Cervantes, y a recorrer las zonas del imperio en Italia y norte de Europa como soldado y músico del ejército de Alejandro Farnesio. Personaje poco conocido y valorado (hecho que se repite con frecuencia en nuestro país), a pesar de ser muy creativo, ya que transformó la estructura de la décima (estrofa conocida como espinela en su homenaje), además de añadir a la guitarra una quinta cuerda. La composición poética (la décima) se perdió en España pero se expandió por toda Sudamérica sobreviviendo con un eclecticismo bajo los diversos ritmos predominantes y tomando diversos nombres (Son Jarocho en México, Canto de Mejorana en Panamá, Repentismo en Cuba, Calerón en Venezuela, y Payada en Argentina y Uruguay), historia que cuenta y canta de una forma admirable Jorge Drexler, quien cree que todos somos de ningún lado del todo y de todos lados un poco.

[https://www.ted.com/talks/jorge\\_drexler\\_poetry\\_music\\_and\\_identity/transcript?...](https://www.ted.com/talks/jorge_drexler_poetry_music_and_identity/transcript?...)

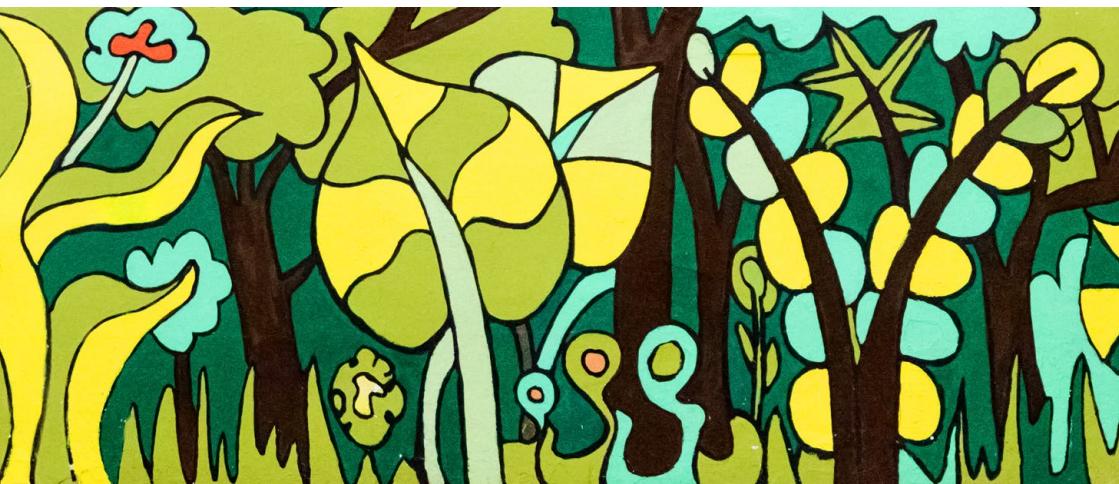


*Pintura mural "Aprendizaje en Servicio: ¡Qué bonito es mi cole!" realizado por alumnos del CEIP. San José Obrero.*

*Coordinado por el maestro Manolo Rendón.*

# Desde la Macarena, diálogos para entendernos

Lecturas e interpretaciones musicales con  
la participación de los niños del Colegio de Educación  
Infantil y Primaria San José Obrero, en torno al V Centenario  
de la Primera Vuelta al Mundo de Magallanes.



**Claudia:** Buenos días lectores y lectoras.

Somos el alumnado del CEIP San José Obrero de Sevilla. La lectura nos ayuda a viajar y conocer nuevos países y culturas sin necesidad de coger un avión. Hay muchas maneras de dar la vuelta al mundo, pero no se me ocurre mejor manera de dar una vuelta al mundo que: ¡visitando nuestro cole!, donde están presentes más de 35 nacionalidades. Porque abrir un libro o pasear por nuestro colegio es comenzar un viaje.

**Araceli:** Nuestro viaje comienza en nuestra tierra: Andalucía. Zona de paso, cruce de caminos y punto de encuentro. Nexo de unión de Europa y África, del Mediterráneo y el Atlántico. Muchas civilizaciones creen haberla conquistado, pero es Andalucía la que conquista al viajero.

**Dayron:** *“Sevilla para nacer.*

*Granada para morir.*

*Málaga de mis amores, cómo me acuerdo de ti.*

*Cádiz es un blanco pañuelo y un suspiro en la bahía.*

**Madeleine:** *Huelva es fandango y bandera de Aracena a Punta Umbría.*

*Córdoba es mora y cristiana, puente de San Rafael.*

*Almería y sus parrales.*

*Olivares de Jaén.*

**Martina:** *Quien reniega de su tierra debería ser castigado.*  
*Mi orgullo es ser andaluz por todos los cuatro costados.*  
*El amor de mis amores, lo que más quiero en la vida y*  
*esta es mi tierra señores y se llama Andalucía.”*

*Toca Anahit: ‘El padrino’.*

**Sergio:** La mejor manera de empezar este viaje es a través de la mirada de nuestro compañero y querido Rubén Darío Ávalos Flores. Rubén Darío falleció en 2017, pero sigue vivo en todos aquellos que lo conocimos, en nuestra biblioteca que lleva su nombre... y en nuestros recuerdos. Por su enfermedad, Rubén Darío no podía viajar ni hacer deporte, pero gracias a la lectura pudo recorrer el mundo, ser un héroe y colocarse en cualquier lugar de la historia.

**Sheyla:** Rubén Darío era de Paraguay, pero, sobre todo, era un ciudadano del mundo. Recordar es vivir dos veces. Nos gustaría recordarlo con uno de sus cuentos:  
*El tercer ojo mirando al Espejo. Rubén Darío Ávalos Flores.*

**Roberto:** *Cuando nos miramos en un espejo ¿qué vemos?*  
*Nos vemos a nosotros mismos reflejados en un cristal,*  
*en otras palabras: nos estamos observando a nosotros*  
*mismos. Sin embargo, ¿qué ocurriría si te observara otra*  
*persona?*

**Pilar:** *El día 23 de marzo a las 8.30 de la mañana, Julio Máximo (nombre derivado de Lulius Maximus, un nombre original del latín) se estaba preparando para ir a trabajar.*

**Lucía:** *En este caso, como Julio vivía solo decidió mirarse a sí mismo y claro ¿cómo se logra eso? ¡Mirando a través de un espejo! ¡No hay otra manera! Bueno os miento, en realidad si hay otras maneras tales como mirar tu reflejo en el agua o en cualquier lugar donde se produzca un reflejo tuyo, pero el caso es que la única forma de mirarse a uno mismo es mirando un reflejo.*

**Miguel:** *Un hombre tiene dos ojos, sin embargo Julio captó dos ojos más; dos ojos que no deberían estar ahí y sin embargo estaban; dos ojos que le miraban fijamente. Un sudor producido por el miedo y la tensión recorrió toda la cara de Julio hasta llegar al cuello, pero esto no fue todo: Julio pronto se puso a temblar, porque claro ¿qué haríais vosotros en su situación?*

**Luisa:** *Los ojos cada vez se hacían más grandes y pronto eran del tamaño de los otros dos. Además, apareció una segunda cara, una segunda nariz, una segunda boca y una tercera y cuarta oreja. Para abreviar utilizaremos la frase: apareció un segundo cuerpo.*

**Selene:** *Julio se vio entonces metido en una situación peligrosa y fue obligado a tomar la decisión más difícil de su vida: levantó su brazo primero lentamente y luego rápidamente, lo dirigió hacia el cuerpo que reflejaba el espejo y lo derribó. Ahora volvía a ser una sola identidad; una sola persona reflejada por un espejo.*

**Javi:** ¡Ay qué lindo nuestro Rubén! A él le gustaban los relatos maravillosos, llenos de magia y de sorprendentes invenciones como aquellos que aparecen en “Las mil y una noche”. Las mil y una noches es una célebre recopilación de cuentos árabes. En nuestro colegio la comunidad árabe está muy presente. A la espalda del cole está la mezquita más grande de Sevilla. Hemos seleccionado la noche 359 donde la fantasía (**Adam**), la aventura (**Dina**) y el amor (**Mohamed**) están presentes.

**Jordi:** (*Noche 359*) *Vino sin previa cita, en medio de las tinieblas de la noche, como si fuera la luna que asoma lentamente por encima del horizonte. Esbelta, en toda la creación nadie se le puede comparar por el esplendor de su hermosura y por la belleza de su cuerpo.*

*Toca Dina ‘El cuarto de Carulli’.*

**Adam:** Las mil y noche es una de las maravillas de toda biblioteca.

**Ilyas:** Hablando de maravillas, he recordado el libro de las *Maravillas del Mundo de Marco Polo*. Este escritor italiano es indispensable en toda biblioteca. Italia también está presente en nuestro colegio.

**Adam:** Este año estamos celebrando el V centenario de la Vuelta al Mundo de Magallanes. Seguro que Magallanes, leyó este libro. Gracias a sus descripciones geográficas, el Libro de las Maravillas ha sido utilizado como base por muchos navegantes.

**Ilyas:** Hemos seleccionado el **capítulo LXIX Del Dios de los Tártaros**, donde ya nos cuenta **Marco Polo** lo organizado que era el pueblo asiático.

**Ángela:** *Son tan organizados que cuando un rey conduce a un ejército de cien mil caballeros, nombra un jefe por cada mil y otro por cada diez mil, de manera que el jefe de los diez mil solo tiene que dar órdenes a diez hombres, y el jefe de los cien mil a otros diez, y así cada uno responde ante su jefe.*

**Isaac:** Ya habéis visto que esta historia es de 10. Marco Polo nos cuenta las costumbres legendarias de los desconocidos, en aquella época, países asiáticos. En nuestro cole conocemos muy bien los países asiáticos por Yimin, Xomin, Chenyi... poner nombres.

**Arturo:** Ya veis que pasar lista en nuestro cole es dar una vuelta al mundo, pero no en 80 días sino en 80 nombres. Y hablando de Julio Verne y de nombres, tenemos que nombrar a **Miguel Strogoff**.

**Ángela:** La novela de Miguel Strogoff es un libro muy divertido en el que el viaje, la aventura, el misterio y la sorpresa, son motivos para conocer la antigua Rusia con su gente y sus costumbres.

**Isaac:** Francés se habla y se estudia en nuestro cole, al igual que se lee a Julio Verne. Hemos seleccionado el siguiente texto del libro ‘Miguel Strogoff’ que nos leerá **Arturo** que es armenio y ha vivido en Rusia.

**Arturo:** *se presenta en francés, armenio y ruso.*

**Arturo:** ‘Aparecerá el mujik sonriente, y tenderá la mano a su huésped; le ofrecerá el pan y la sal y pondrá el samovar al fuego; el viajero se encontrará como en su casa. Si es necesario, el resto de la familia se mudará de casa para hacerle sitio. Cuando llega un extranjero, es pariente de todos, porque es «aquel que Dios envía».’

Con esta filosofía recibe el San José Obrero a todo aquel que quiere visitarnos y les regala el secreto de la libertad: La Educación.

*Toca Abril: 'Himno de la Alegría'*

**Alejandro:** *'La libertad, Sancho, es uno de los más preciosos dones que a los hombres dieron los cielos; con ella no pueden igualarse los tesoros que encierra la tierra ni el mar encubre; por la libertad así como por la honra se puede y debe aventurar la vida, y, por el contrario, el cautiverio es el mayor mal que puede venir a los hombres.'*

**Adriana:** A muchas lenguas se ha traducido el Quijote. Muchas de ellas presentes aquí:  
*'En un lugar de la Mancha, de cuyo nombre no quiero acordarme...' (Traducción a distintas lenguas).*

**Lorena:** Portugués: Em um lugar no lugar cujo nome eu nao quero lembrar.

**Anahit:** Armenio.

**Jordi:** Catalán: A un poble de la Mancha, que del seu nom no vull recordarme.

**Arturo:** Ruso.

**Tuba:** Bengali

**Adam:** Inglés: Somewhere in la Mancha, in a place whose name I don't care to remember..

**Luisa:** Francés: Dans un village de la Mancha, dont je ne veux pas me souvenir le nom.

**Keylin:** El Quijote, obra universal y libro de cabecera para Gabriel García Márquez. Viajemos a Sudamérica cuyo corazón late en nuestra escuela, para tomar un café con Gabo.

**Nadia 6ºB:** *El coronel abrió el tarro del café y comprobó que no había más de una cucharadita. Retiró la olla del fogón, vertió la mitad del agua en el piso de tierra, y con un cuchillo raspó el interior del tarro sobre la olla hasta cuando se desprendieron las últimas raspaduras del polvo de café revueltas con óxido de lata.*

Este es el comienzo de 'El Coronel no tiene quien le escriba'.

**Loubna:** Esperaba el coronel una carta, al igual que nosotros y nosotras esperamos que lleguen las cartas de nuestros "pen-friends" de Polonia y Turquía. Cartas escritas en el idioma de Daniel Defoe: el inglés, el segundo idioma de nuestro colegio.

**Rosa:** *Encontrándome a salvo en la orilla, elevé los ojos al cielo y le di gracias a Dios por salvarme la vida en una situación que minutos antes parecía totalmente desesperada. Creo que*

*es imposible expresar cabalmente el éxtasis y la conmoción que siente el alma cuando ha sido salvada, diría yo, de la mismísima tumba.*

**Ronald:** *En aquel momento comprendí la costumbre según la cual, cuando el malhechor, que tiene la soga al cuello y está a punto de ser ahorcado, se le concede el perdón, se trae junto con la noticia a un cirujano que le practique una sangría, en el preciso instante en que se le comunica la noticia, para evitar que, con la emoción, se le escapen los espíritus del corazón y muera: Pues las alegrías súbitas, como las penas al principio desconciertan.*

**Gloria:** El libro de Robinson Crusoe describe con todo lujo de detalles los quehaceres del naufrago y las peripecias para sobrevivir en la naturaleza de la soledad.

**Naiara:** Tristemente, siguen llegándonos muchas noticias de naufragos que buscaban llegar a las orillas de Europa. Hagamos este viaje a la inversa a la madre África y visitemos a la nigeriana Chimamanda Ngozi Adichie.

*Toca NADIA: 'River song'.*

**Tuba:** *A veces me llaman activista. Y a menudo siento que me tira la contrariedad, que mi espíritu se resiste, porque no es una palabra que yo utilizaría jamás para describirme.*

*Quizá porque crecí en Nigeria y vi a los que yo considero activistas de verdad, personas que dan su vida por causas, gente que muestra el tipo de dedicación extraordinaria al que yo solo puedo aspirar.*

**Jesús Mogro:** *Me veo a mí misma como escritora, como narradora, como artista. Escribir es lo que le da significado a la vida, es lo que más feliz me hace cuando va bien. Es lo que más me entristece cuando va mal.*

**Cory:** *Pero también soy una ciudadana. Mi responsabilidad como artista es mi arte. Mi responsabilidad como ciudadana es la verdad y la justicia.*

**Douglas:** *Leo para que me consuelen, leo para que me commuevan, leo para que me recuerden la gracia, la belleza y el amor, pero también el dolor y la pena. Y todas estas cosas importan. Todas son lecciones útiles.*  
(Artículo del País del 27 de octubre de 2018).

**Nadia 6ºA / Luisa Fernández:** Cerremos el círculo de este viaje volviendo a nuestro lugar de partida Andalucía, pasando por el norte de África: Marruecos.

La luz del estrecho de Gibraltar punto de encuentro entre dos continentes, entre dos culturas. Os invitamos a disfrutar de la luz de los versos del poema de Tahar Ben Jelloun, poeta marroquí.

*Toca Selene: Minuet Js Bach'*

**Ruby:** El día claro  
Suspensos  
Entre el alba y la piedra  
Se yergue  
Adentro de la soledad del niño  
Que habita la gacela  
Y olvida el sueño.

**Lorena:** Ya estamos en casa. Nuestra patria: la familia, los amigos y el mundo. Los colores de nuestra bandera: la libertad, el respeto y la tolerancia.

**Mari Carmen** canta:

No hay muerto que no me duela  
No hay un bando ganador  
No hay nada más que dolor  
Y otra vida que se vuela  
La guerra es muy mala escuela  
No importa el disfraz que viste  
Perdonen que no me aliste  
Bajo ninguna bandera  
Vale más cualquier quimera  
Que un trozo de tela triste.

# FLS

FERIA DEL LIBRO  
**SEVILLA**

2019 del 23 de MAYO  
al 2 de JUNIO



PATROCINADORES



COLABORADORES





**ISA**

Iniciativa Sevilla Abierta  
[www.iniciativasevillaabierta.es](http://www.iniciativasevillaabierta.es)